



MONTAGEANLEITUNG ASSEMBLY INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Große Baggertschaufel
Big excavator shovel
Grande pelleuse

MBS800

Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produktes unbedingt dieses Handbuch und folgen den darin enthaltenen Anweisungen!



Please read this manual before using the product and follow the instructions it contains!

Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit et suivre les instructions qu'il contient!

ALLGEMEIN

Vorwort	3
Begriffsbestimmung	3
Sicherheitshinweise	4
Hauptkomponenten im Überblick	4
Montageanleitung	5

DE

EN

FR

WARTUNG

Problembehandlung	6
Service & Kontakt	6

VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Schaufel für den Mini-Bagger MBE800. Die MBS800 wurde aus hochwertigen Materialien, speziell für einen dauerhaften und zuverlässigen Einsatz, gefertigt. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zum korrekten Betrieb der Schaufel lesen und beachten Sie unbedingt vor Inbetriebnahme diese Montageanleitung. Heben Sie diese Montageanleitung auf. Prüfen Sie die Schaufel auf Transportschäden. Schadhafte Anbaugeräte dürfen nicht in Gebrauch genommen werden. Die MBS800 dient zum Ausheben von großen Löchern und dem Planieren von Flächen. Bei unsachgemäßer Handhabung kann es zu Verletzungen oder Schäden an dem Anbaugerät kommen. Jedwede Haftung für Schäden die sich aus der zweckentfremdeten Nutzung des Anbaugeräts, oder der Missachtung von Vorgaben und Verhaltensregeln dieser Montageanleitung ergeben ist ausgeschlossen. Die Sicherstellung der korrekten Verwendung durch geschultes und autorisiertes Personal obliegt dem Betreibenden.

BEGRIFFSBESTIMMUNG

BEAUFTRAGTER

Ausbildetes und beauftragtes Personal, das dieses Anbaugerät benutzt, für den Gebrauch vorbereitet und geeignete, sowie ausreichende Unterweisungen für Bediener durchführt. Diese Unterweisungen beziehen sich auf:

1. Mechanik und des Geräts
2. Unfallursachen und -verhütung
3. Aufgaben des Einrichters
4. Bedienung

BEDIENER

Geschultes und vom Betreiber autorisiertes Personal, das dieses Anbaugerät u.a. für sichere Verwendung, Einrichtung, Instandhaltung, Reinigung unter Vermeidung aller Gefährdungen benutzt. Gefährdungen sind u. a. auf die inkorrekte Montage, sowie Wartung und das Fahren ohne genügend Sicht und die Missachtung von sicheren Fahrwegen zurückzuführen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE ANWENDUNG

Verwendung dieses Anbaugeräts in Übereinstimmung mit den in der vorliegenden Betriebsanleitung bereitgestellten Informationen und rechtlicher Regelungen.

ANBAUGERÄT

Diese große Baggerschaufel.

PSA

Persönliche Schutzausrüstung, wie z.B. Schutzhelme, Schutzbrillen, Gehörschutzmittel, Sicherheitsschuhe, Schuhhandschuhe usw.

VERNÜFTIGERWEISE VORHERSEHBARE FEHLANWENDUNG

Verwendung dieses Anbaugeräts in einer Weise, die vom Konstrukteur nicht vorgesehen ist, sich jedoch aus dem leicht vorhersehbaren menschlichen Verhalten ergeben kann.

ZIELGRUPPE

Personengruppe, für die diese Betriebsanleitung vom Hersteller vorgesehen ist (Beauftragter, Bediener).

SICHERHEITSHINWEISE

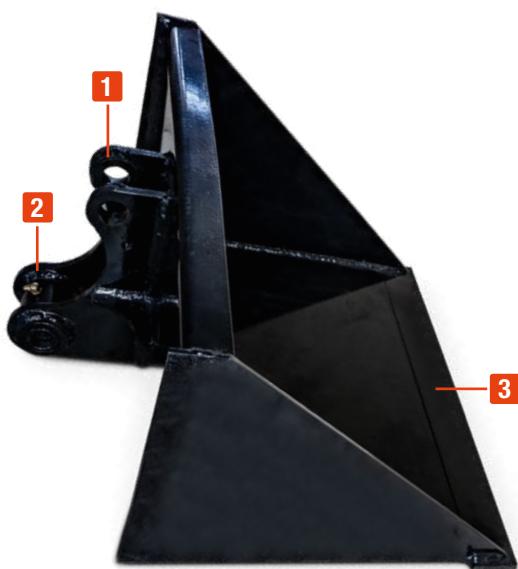
DE

EN

FR

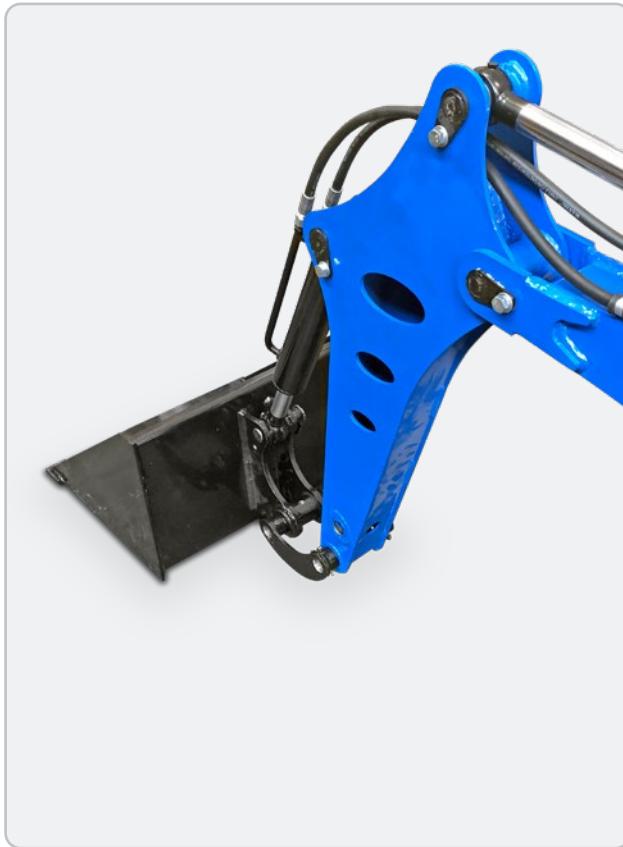
- Lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch. Lassen Sie nur autorisiertes Fachpersonal, welches die Betriebsanleitung gelesen und verstanden hat das Anbaugerät verwenden.
- Das Anbaugerät hat scharfe und bewegliche Einzelteile. Achten Sie bei der Montage auf die richtige PSA, um Verletzungen zu vermeiden (schneiden und quetschen).
- Ausschließlich psychisch und physisch gesunde Erwachsene dürfen das Anbaugerät verwenden.
- Verwenden Sie das Anbaugerät nur vollständig montiert. Ziehen Sie Muttern und Schrauben regelmäßig nach.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder mit einer sehr hellen künstlichen Lichtquelle.
- Führen Sie regelmäßig eine Funktions- und Sichtprüfung durch. Tauschen Sie beschädigte Teile aus, bevor Sie das Gerät erneut benutzen.
- Lassen Sie das Gerät ausschließlich von Fachpersonal warten und reparieren.
- Verändern oder modifizieren Sie das Anbaugerät nicht. Geräte, die ohne schriftliche Einwilligung des Herstellers modifiziert wurden, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Montieren Sie das Anbaugerät nur an einem Bagger, welcher für die Aufnahme dieses Geräts geeignet ist.
- Umstehende Personen müssen einen Sicherheitsabstand von 1,5 m zu dem Gerät einhalten, wenn dieses eingeschaltet ist.
- Tragen Sie Handschuhe bei der Montage.
- Vermeiden Sie das Tragen von lockerer Kleidung oder Schmuck während der Bedienung, um Verletzungen vorzubeugen.
- Achten Sie auf Kabel, Schläuche und Stoffe, welche auf oder in dem Boden liegen, den Sie ausheben möchten.
- Bedienen Sie das Gerät nur, während Sie in dem Fahrersitz des Baggers sitzen.
- Schalten Sie den Bagger nicht ein, während das Gerät montiert wird.

HAUPTKOMPONENTEN IM ÜBERBLICK



Nr.	Bezeichnung
1	Obere Aufhängung
2	Untere Aufhängung
3	Schaufelöffnung

MONTAGEANLEITUNG

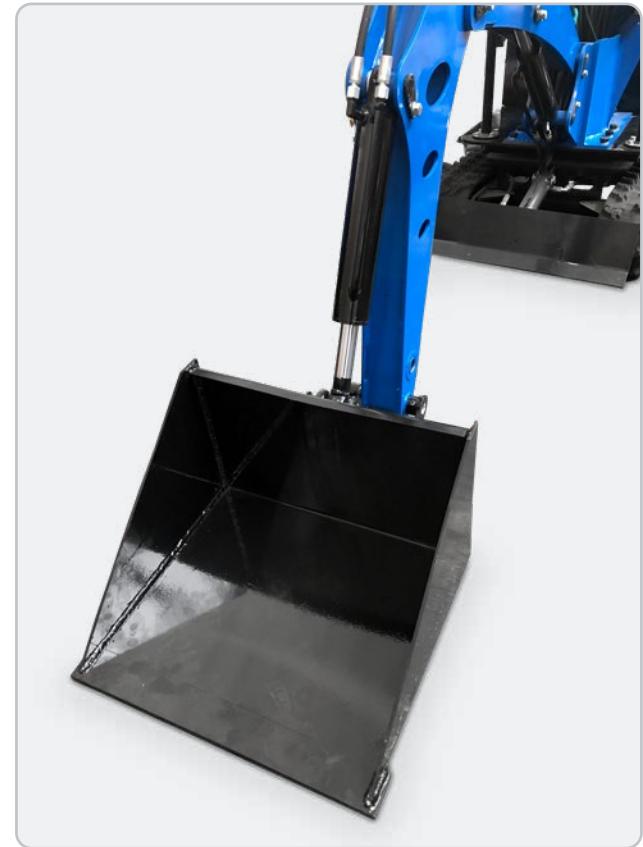


1. Montieren Sie die Schaufel mit den beiliegenden Bolzen entsprechend der drei Abbildungen.
2. Schlagen Sie die Bolzen fest ein, sichern Sie diese mit den Sicherungssplinten / Sicherungsschrauben auf beiden Seiten der Bolzen.
3. Führen Sie zunächst eine Sicht- und anschließend eine Funktionsprüfung durch.

DE

EN

FR



PROBLEMBEHANDLUNG

Problem	Ursache	Lösung
Die Schaufel bewegt sich nicht	Die Schaufel wurde falsch montiert	Ausschließlich mit der richtigen Montage lässt sich die Bewegungsfreiheit der Schaufel gewährleisten. Vergleichen Sie die Montagebilder mit Ihrem Aufbau
	Die Schaufel schließt sich nicht mehr, aufgrund von zu geringem Hydraulikdruck	Füllen Sie Hydrauliköl in das System. Führen Sie regelmäßige Komponentenprüfungen durch

DE**EN****FR**

SERVICE & KONTAKT

Kontaktieren Sie unsere Produktexperten und finden Sie Hilfe und Lösungen für Ihr Produkt. Hier finden Sie alle Kontaktinformationen nach Land und Sprache gelistet: www.topregal.com/de/service

Verantwortlich für den Inhalt:

TOPREGAL GmbH
Industriestraße 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

DE

EN

FR

CONTENT

DE

EN

FR

GENERAL

Foreword	9
Definition of terms	9
Safety instructions	10
Main components at a glance	10
Assembly instructions	11

MAINTENANCE

Troubleshooting	12
Service & contact	12

FOREWORD

Congratulations on the purchase of your new bucket for mini excavators. The MBS800 has been manufactured from high quality materials, specially designed for durable and reliable use. For your own safety and to ensure correct operation of the bucket, please be sure to read and follow these assembly instructions before using the bucket. Keep these assembly instructions. Check the bucket for transport damage. Do not put damaged attachments into use. The MBS800 is used for digging large holes and levelling surfaces. Improper handling may result in injury or damage to the attachment. Any liability for damage resulting from improper use of the attachment or disregard of the specifications and rules of conduct in these installation instructions is excluded. The operator is responsible for ensuring correct use by trained and authorised personnel.

DEFINITION OF TERMS

COMMISSIONER

Trained and authorised personnel who use this implement, prepare it for use and provide appropriate and sufficient operator training. These instructions refer to:

1. Mechanics and of the equipment
2. Causes and prevention of accidents
3. Tasks of the operator
4. Operation

OPERATOR

Trained personnel authorised by the operator to use this implement for, among other things, safe use, set-up, maintenance, cleaning, avoiding all hazards. Hazards include, but are not limited to, incorrect installation and maintenance, driving without sufficient visibility and disregarding safe travel routes.

INTENDED USE

Use this implement in accordance with the information and legal regulations provided in these operating instructions.

ATTACHMENT

This big excavator shovel.

PPE

Personal protective equipment, such as safety helmets, safety glasses, hearing protection, safety shoes, protective gloves, etc.

REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

Use of this implement in a manner not intended by the designer but which may result from readily foreseeable human behaviour.

TARGET GROUP

Group of persons for whom these operating instructions are intended by the manufacturer (authorised representative, operator).

SAFETY INSTRUCTIONS

DE

EN

FR

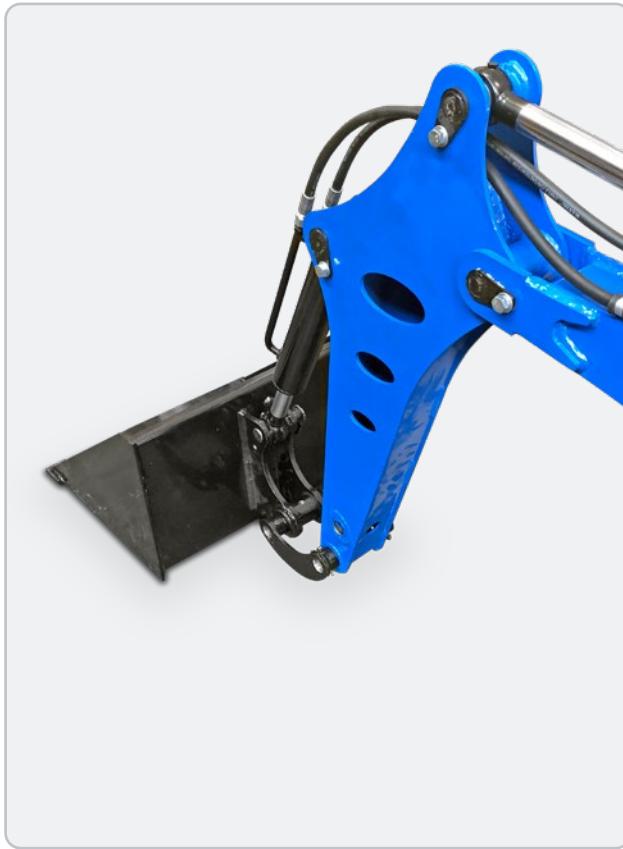
- Read these operating instructions carefully. Only allow authorised specialist personnel who have read and understood the operating instructions to use the attachment.
- The attachment has sharp and moving parts. During assembly, ensure that the correct PPE is worn to avoid injuries (cutting and crushing).
- Only mentally and physically healthy adults may use the attachment.
- Only use the attachment fully assembled. Tighten nuts and bolts regularly.
- Use the attachment only in daylight or with a very bright artificial light source.
- Carry out a functional and visual check regularly. Replace damaged parts before using the unit again.
- Have the unit serviced and repaired by qualified personnel only.
- Do not alter or modify the attachment. Attachments that have been modified without the written consent of the manufacturer are not covered by the warranty.
- Only mount the attachment on an excavator that is suitable for holding this implement.
- Bystanders must keep a safe distance of 1.5 m from the excavator when it is switched on.
- Wear gloves during assembly.
- Avoid wearing loose clothing or jewellery during operation to prevent injury.
- Be aware of cables, hoses and materials lying on or in the ground you are about to excavate.
- Operate the machine only while sitting in the operator's seat of the excavator.
- Do not switch on the excavator while the unit is being assembled.

MAIN COMPONENTS AT A GLANCE



No.	Designation
1	Upper suspension
2	Lower suspension
3	Blade opening

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

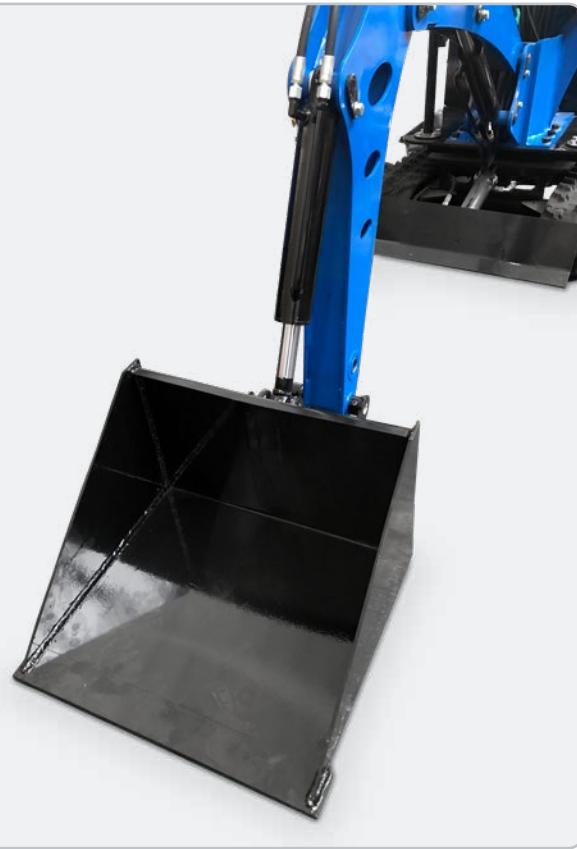


1. Mount the bucket with the enclosed bolts according to the three illustrations.
2. Drive the bolts in firmly and secure them with the locking pins / locking screws on both sides of the bolts.
3. First carry out a visual check and then a functional check.

DE

EN

FR



TROUBLESHOOTING

DE

EN

FR

Problem	Cause	Solution
The bucket does not move	The bucket has been mounted incorrectly	Only with the correct assembly can the freedom of movement of the bucket be guaranteed. Compare the mounting pictures with your setup
	The bucket no longer closes due to insufficient hydraulic pressure	Fill the system with hydraulic oil. Carry out regular component checks

SERVICE & CONTACT

Contact our product experts and find help and solutions for your product. Here you will find all contact information listed by country and language: www.topregal.com/en/service

Responsible for the content:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

DE

EN

FR

DE**EN****FR****GÉNÉRAL**

Préface	15
Définition	15
Consignes de sécurité	16
Aperçu des principaux composants	16
Instructions de montage	17

ENTRETIEN

Dépannage	18
Service & contact	18

PRÉFACE

Nous vous félicitons d'avoir acheté votre nouveau godet pour mini-pelle. La MBS800 a été fabriquée avec des matériaux de haute qualité, spécialement conçus pour une utilisation durable et fiable. Pour votre propre sécurité et pour un fonctionnement correct du godet, il est impératif de lire et de respecter ces instructions de montage avant la mise en service. Conservez ces instructions de montage. Vérifiez que la benne n'a pas été endommagée pendant le transport. Les accessoires endommagés ne doivent pas être utilisés. La MBS800 sert à creuser de grands trous et à niveler des surfaces. Une manipulation incorrecte peut entraîner des blessures ou des dommages sur l'accessoire. Toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'accessoire ou du non-respect des consignes et des règles de comportement de cette notice de montage est exclue. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer que l'équipement est utilisé correctement par un personnel formé et autorisé.

DÉFINITION

CHARGÉ DE MISSION

Personnel formé et mandaté pour utiliser cet équipement, le préparer à son utilisation et dispenser des instructions appropriées et suffisantes aux opérateurs. Ces instructions portent sur

1. La mécanique et l'appareil
2. Causes et prévention des accidents
3. Tâches de l'installateur
4. Utilisation

OPÉRATEUR

Personnel formé et autorisé par l'exploitant, qui utilise cet équipement entre autres pour une utilisation, une installation, une maintenance et un nettoyage sûrs, en évitant tous les dangers. Les risques sont entre autres dus à un montage et à un entretien incorrects, à une conduite sans visibilité suffisante et au non-respect des voies de circulation sûres.

UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU

Utilisation de cet accessoire conformément aux informations fournies dans le présent manuel d'utilisation et aux dispositions légales.

ACCESOIRE

Cette grande pelleteuse.

EPI

Équipement de protection individuelle, comme les casques de protection, les lunettes de protection, les protections auditives, les chaussures de sécurité, les gants de protection, etc.

MAUVAISE UTILISATION RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

Utilisation de cet accessoire d'une manière non prévue par le concepteur mais pouvant résulter d'un comportement humain aisément prévisible.

GROUPE CIBLE

Groupe de personnes pour lequel cette notice d'utilisation est prévue par le fabricant (mandataire, opérateur).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

DE

EN

FR

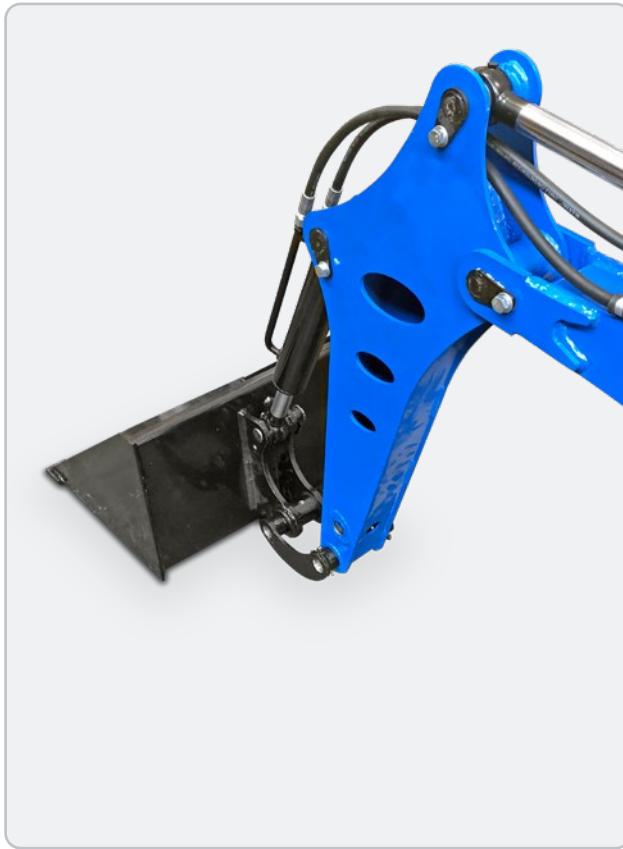
- Lisez attentivement cette notice d'utilisation. Ne laissez utiliser l'équipement que par un personnel spécialisé autorisé ayant lu et compris la notice d'utilisation.
- L'équipement comporte des pièces coupantes et mobiles. Lors du montage, veillez à utiliser les EPI appropriés afin d'éviter les blessures (coupures et écrasements).
- Seuls des adultes en bonne santé mentale et physique peuvent utiliser l'équipement.
- N'utilisez l'équipement que lorsqu'il est entièrement monté. Resserrez régulièrement les écrous et les vis.
- Utilisez l'appareil uniquement à la lumière du jour ou avec une source de lumière artificielle très claire.
- Effectuez régulièrement un contrôle fonctionnel et visuel. Remplacez les pièces endommagées avant de réutiliser l'appareil.
- Faites entretenir et réparer l'appareil exclusivement par un personnel qualifié.
- N'altérez ou ne modifiez pas l'accessoire. Les appareils qui ont été modifiés sans l'accord écrit du fabricant ne sont pas couverts par la garantie.
- Ne montez l'équipement que sur une pelleteuse adaptée à la prise en charge de cet équipement.
- Les personnes se trouvant à proximité doivent respecter une distance de sécurité de 1,5 m par rapport à l'équipement lorsque celui-ci est en marche.
- Portez des gants lors du montage.
- Évitez de porter des vêtements amples ou des bijoux pendant l'opération afin de prévenir les blessures.
- Faites attention aux câbles, tuyaux et tissus qui se trouvent sur ou dans le sol que vous voulez creuser.
- N'utilisez l'appareil que lorsque vous êtes assis dans le siège du conducteur de l'excavateur.
- Ne mettez pas l'excavateur en marche pendant le montage de l'appareil.

APERÇU DES PRINCIPAUX COMPOSANTS



No.	Désignation
1	Suspension supérieure
2	Suspension inférieure
3	Ouverture du godet

INSTRUCTIONS DE MONTAGE



1. Monter la pelle à l'aide des boulons fournis conformément aux trois illustrations.
2. Enfoncez fermement les boulons et fixez-les à l'aide des goupilles / vis de sécurité situées de chaque côté des boulons.
3. Effectuez d'abord un contrôle visuel, puis un contrôle fonctionnel.

DE

EN

FR



DÉPANNAGE

DE

EN

FR

SERVICE & CONTACT

Contactez nos experts produits et trouvez de l'aide et des solutions pour votre produit. Vous trouverez ici toutes les informations de contact listées par pays et par langue: www.topregal.fr/fr/service

Responsable du contenu:

TOPREGAL GmbH
Industriestraße 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

DE

EN

FR

SolidHub